



## CHAPTER C-9

## CHAPITRE C-9

### Commissioners for Taking Affidavits Act

### Loi sur les commissaires à la prestation des serments

#### Chapter Outline

#### Sommaire

#### **PART I**

#### **IN NEW BRUNSWICK**

Solicitors of Supreme Court. . . . .	.1
Appointment of commissioners. . . . .	.2
Requirements for appointments. . . . .	.2.1
Expiry date of commissions. . . . .	.3
Application for commissions. . . . .	.4
Certificates of appointment. . . . .	.4.1
Words required below commissioner's signature. . . . .	.5
Style of commissioner. . . . .	.6
Application of sections 3, 4 and 5. . . . .	.7
Officers in armed forces. . . . .	.7.1
Commissioners for taking bail. . . . .	.8

#### **PART II**

#### **FOREIGN AFFIDAVITS**

Commissioners for taking foreign affidavits. . . . .	.9
Style of commissioner for taking foreign affidavits. . . . .	.10
Affidavits pursuant to <i>Registry Act</i> . . . . .	.11
Affidavits sworn before members of Armed Forces. . . . .	.12
Validity of oaths. . . . .	.13
Irregularities in foreign affidavits. . . . .	.14
Application of Act to foreign commissions. . . . .	.15
Evidence. . . . .	.16
Affidavits sworn before January 1 and June 30, 1967. . . . .	.17

#### **PARTIE I**

#### **AU NOUVEAU-BRUNSWICK**

Avocats auprès de la Cour suprême. . . . .	.1
Nomination des commissaires. . . . .	.2
Conditions requises concernant les nominations. . . . .	.2.1
Date d'expiration de la nomination. . . . .	.3
Demande de nomination. . . . .	.4
Certificats de nomination. . . . .	.4.1
Mots exigés sous la signature du commissaire. . . . .	.5
Titre du commissaire. . . . .	.6
Application des articles 3, 4, et 5. . . . .	.7
Officiers dans les forces canadiennes. . . . .	.7.1
Commissaires aux cautionnements. . . . .	.8

#### **PARTIE II**

#### **AFFIDAVITS SOUSCRITS HORS DE LA PROVINCE**

Affidavits souscrits hors de la province. . . . .	.9
Titre du commissaire. . . . .	.10
Affidavits conformes à la <i>Loi sur l'enregistrement</i> . . . . .	.11
Affidavits reçus par les membres des forces canadiennes. . . . .	.12
Validité des serments. . . . .	.13
Irregularité des affidavits faits hors de la province. . . . .	.14
Application de la Loi. . . . .	.15
Preuve. . . . .	.16
Affidavits reçus entre le 1 <sup>er</sup> janvier et le 30 juin 1967. . . . .	.17

Affidavits sworn from June 13, 1975 to December 31, 1982. . . .17.1  
Application of Act. . . . .18

Affidavits reçus entre le 13 juin 1975 et le 31 décembre 1982. . .17.1  
Champ d'application de la Loi. . . . .18



**PART I**  
**IN NEW BRUNSWICK**

**Solicitors of Supreme Court**

**1(1)** Every person enrolled as a solicitor of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick is, from the time of such enrolment, a commissioner for taking affidavits to be read in The Court of Queen’s Bench of New Brunswick, as long as he continues to be so enrolled; and his power as such commissioner is not confined to any one or more counties, but may be exercised generally throughout the Province, and every such person shall write or stamp below his signature on every affidavit, declaration, affirmation or certificate made before or given by him the words, “Commissioner for taking affidavits to be read in The Court of Queen’s Bench of New Brunswick being a solicitor”, or “Commissioner of Oaths being a solicitor”.

**1(2)** Where a person is a commissioner for taking affidavits by virtue of the office he holds under a Statute of the Province of New Brunswick, he shall write or stamp below his signature on every affidavit, declaration, affirmation or certificate made before or given by him the words, “Commissioner for taking affidavits to be read in The Court of Queen’s Bench of New Brunswick being a (here describe the nature of the office)”, or “Commissioner of Oaths being a (here describe the nature of the office)”.

R.S., c.32, s.2; 1965, c.11, s.1; 1966, c.39, s.1; 1979, c.41, s.18

**Appointment of commissioners**

**2** The Minister of Justice and Consumer Affairs may appoint and empower such and so many persons resident in the Province as he may think fit and necessary to be, each of them, a commissioner for taking affidavits to be read in The Court of Queen’s Bench of New Brunswick, and every commissioner so appointed shall have and enjoy all the powers, authority and jurisdiction heretofore vested in, or exercisable by commissioners for taking affidavits appointed under Chapter 35 of *The Consolidated Statutes, 1876*, or appointed for this Province by virtue of the Act of Parliament made and passed in the twenty-ninth year of the reign of King Charles the Second, or under section 1, and may do and certify any act, matter or thing that by any law of the Province, a commissioner

**PARTIE I**  
**AU NOUVEAU-BRUNSWICK**

**Avocats auprès de la Cour suprême**

**1(1)** Toute personne inscrite en qualité d’avocat auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick est, à compter de son inscription et aussi longtemps qu’elle reste inscrite, commissaire à la prestation des serments auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick; ses pouvoirs de commissaire ne se limitent pas à un ou plusieurs comtés mais peuvent s’exercer de manière générale dans toute l’étendue de la province; tout commissaire doit, sur chaque affidavit, déclaration, affirmation ou certificat établi devant ou par lui, écrire ou apposer au-dessous de sa signature les termes « commissaire à la prestation des serments auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick en ma qualité d’avocat », ou « commissaire aux serments en ma qualité d’avocat ».

**1(2)** Toute personne qui a la qualité de commissaire à la prestation des serments en raison de la fonction qu’elle exerce en application d’une loi de la province du Nouveau-Brunswick doit, sur chaque affidavit, déclaration, affirmation ou certificat établi devant ou par elle, écrire ou apposer au-dessous de sa signature les termes « commissaire à la prestation des serments auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick en ma qualité (indiquer la nature de la fonction) », ou « commissaire aux serments en ma qualité (indiquer la nature de la fonction) ».

S.R., c.32, art.2; 1965, c.11, art.1; 1966, c.39, art.1; 1979, c.41, art.18

**Nomination des commissaires**

**2** Le ministre de la Justice et de la Consommation peut nommer et habiliter, en qualité de commissaires à la prestation des serments auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick autant de personnes résidant dans la province; chaque commissaire ainsi nommé dispose et jouit de tous les pouvoirs, de toute l’autorité et de toute la compétence que possédaient ou pouvaient exercer avant la présente loi, les commissaires à la prestation des serments nommés en vertu du chapitre 35 des *Consolidated Statutes, 1876*, ou nommés pour la province du Nouveau-Brunswick en vertu de la loi du Parlement édictée et adoptée en la vingt-neuvième année du règne du Roi Charles II ou nommés en application de l’article 1; chaque commissaire peut effectuer et certifier tout acte, toute affaire ou chose qu’un commissaire à la prestation des serments auprès de la Cour du Banc de la

for taking affidavits to be read in The Court of Queen's Bench of New Brunswick, is authorized to do or certify.

R.S., c.32, s.3; 1979, c.41, s.18; 1996, c.65, s.1; 2006, c.16, s.37

### Requirements for appointments

**2.1** A person shall not be appointed under section 2

(a) unless the person

(i) is at least nineteen years of age, and

(ii) is a Canadian citizen, or

(b) if the person has been convicted of an offence, pertinent to the appointment, under the *Criminal Code* (Canada) or the criminal law of any jurisdiction outside Canada.

1996, c.65, s.2

### Expiry date of commissions

**3(1)** Every appointment made under section 2 shall, unless sooner revoked, expire at the expiration of five years from the thirty-first day of December of the year in which the appointment is made.

**3(2)** An appointment made under section 2 may, on or before the date of its expiration, be renewed by the Minister of Justice and Consumer Affairs for a period of five years, and a renewed appointment may, on or before the date of expiration of the period of renewal, be further renewed by the Minister of Justice and Consumer Affairs for a period of five years and thereafter to be renewed every five years unless sooner revoked.

**3(3)** The provisions of subsection (1) apply *mutatis mutandis* to a renewed appointment.

**3(4)** Section 2.1 applies with the necessary modifications to the renewal of an appointment under subsection (2).

1965, c.11, s.2; 1966, c.39, s.2; 1996, c.65, s.3; 2006, c.16, s.37

### Application for commissions

**4(1)** Application for appointment under section 2 or for renewal of appointment under section 3 shall be made to the Minister of Justice and Consumer Affairs.

Reine du Nouveau-Brunswick est autorisé à effectuer ou à certifier par une loi de la province.

S.R., c.32, art.3; 1979, c.41, art.18; 1996, c.65, art.1; 2006, c.16, art.37

### Conditions requises concernant les nominations

**2.1** Une personne ne peut pas être nommée en vertu de l'article 2

a) sauf si elle

(i) est âgée de dix-neuf ans au moins, et

(ii) est citoyenne canadienne, ou

b) si elle a été reconnue coupable d'une infraction pertinente à la nomination, prévue dans le *Code criminel* (Canada) ou dans le droit criminel de toute juridiction hors du Canada.

1996, c.65, art.2

### Date d'expiration de la nomination

**3(1)** Sauf révocation avant terme, toute nomination faite en application de l'article 2 prend fin à l'expiration d'une période de cinq ans ayant comme point de départ le 31 décembre de l'année de la nomination.

**3(2)** Une nomination faite en application de l'article 2 peut, à sa date d'expiration au plus tard, être renouvelée pour une période de cinq ans par le ministre de la Justice et de la Consommation, cette nomination peut elle-même, à sa date d'expiration au plus tard, être renouvelée pour une nouvelle période de cinq ans par le ministre de la Justice et de la Consommation et ainsi de suite, sauf révocation avant terme.

**3(3)** Les dispositions du paragraphe (1) s'appliquent *mutatis mutandis* à une nomination renouvelée.

**3(4)** L'article 2.1 s'applique avec les adaptations nécessaires au renouvellement d'une nomination en vertu du paragraphe (2).

1965, c.11, art.2; 1966, c.39, art.2; 1996, c.65, art.3; 2006, c.16, art.37

### Demande de nomination

**4(1)** Les demandes de nomination en application de l'article 2 ou de renouvellement de nomination en appli-

**4(2)** The Lieutenant-Governor in Council may prescribe the fees payable for the appointment and for renewals thereof.

**4(2.1)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) requiring an applicant for an appointment as a commissioner for taking affidavits to take an examination;
- (b) generally respecting examinations; and
- (c) prescribing the fee payable in relation to examinations.

**4(3)** All fees payable shall be deposited to the Consolidated Fund.

1965, c.11, s.2; 1966, c.39, s.2; 1985, c.8, s.1; 2006, c.16, s.37

#### **Certificates of appointment**

**4.1(1)** Where the Minister of Justice and Consumer Affairs makes an appointment under section 2 or renews an appointment under subsection 3(2), the Minister shall issue a certificate of appointment.

**4.1(2)** The signature of the Minister of Justice and Consumer Affairs on a certificate of appointment may be printed, stamped or otherwise mechanically reproduced on the certificate.

1996, c.65, s.4; 2006, c.16, s.37

#### **Words required below commissioner's signature**

**5(1)** Every commissioner of oaths appointed under section 2 or whose appointment has been renewed under section 3 shall write or stamp on every affidavit, declaration, affirmation or certificate made before or given by him the date on which his appointment expires.

**5(2)** Repealed: 1990, c.61, s.23

1965, c.11, s.2; 1966, c.39, s.2; 1990, c.61, s.23

#### **Style of commissioner**

**6** Every commissioner appointed under this Part may be styled either "Commissioner for taking affidavits to

cation de l'article 3 doivent être adressées au ministre de la Justice et de la Consommation.

**4(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer les droits à acquitter lors d'une nomination ou d'un renouvellement.

**4(2.1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

- a) exigeant qu'une personne qui demande à être nommée commissaire à la prestation des serments passe un examen;
- b) concernant les examens en général; et
- c) prescrivant les droits à acquitter relativement aux examens.

**4(3)** Tous les droits à acquitter sont versés au Fonds consolidé.

1965, c.11, art.2; 1966, c.39, art.2; 1985, c.8, art.1; 2006, c.16, art.37

#### **Certificats de nomination**

**4.1(1)** Le ministre de la Justice et de la Consommation doit délivrer un certificat de nomination lorsqu'il fait une nomination en vertu de l'article 2 ou renouvelle une nomination en vertu du paragraphe 3(2).

**4.1(2)** La signature du ministre de la Justice et de la Consommation sur un certificat de nomination peut être imprimée, apposée ou autrement reproduite de façon mécanique sur le certificat.

1996, c.65, art.4; 2006, c.16, art.37

#### **Mots exigés sous la signature du commissaire**

**5(1)** Tout commissaire aux serments nommé en application de l'article 2 ou dont la nomination a été renouvelée en application de l'article 3 doit écrire ou apposer sur chaque affidavit, déclaration, affirmation ou certificat établi devant ou par lui, la date d'expiration de sa nomination.

**5(2)** Abrogé: 1990, c.61, art.23

1965, c.11, art.2; 1966, c.39, art.2; 1990, c.61, art.23

#### **Titre du commissaire**

**6** Tout commissaire nommé en application de la présente Partie peut porter le titre de « commissaire à la

be read in The Court of Queen’s Bench of New Brunswick” or “Commissioner of Oaths”.

R.S., c.32, s.4; 1954, c.27, s.1; 1979, c.41, s.18

### **Application of sections 3, 4 and 5**

7 Sections 3, 4 and 5 apply to all commissioners of oaths appointed under section 2 notwithstanding such appointment was made prior to the coming into force of those sections.

R.S., c.32, s.5; 1966, c.39, s.3

### **Officers in armed forces**

7.1 Every commissioned officer serving on active service in the Canadian Forces and holding the rank of Major or higher rank is empowered to administer oaths and to take and receive affidavits, statutory declarations and affirmations within the Province for use within the Province.

1979, c.8, s.1

### **Commissioners for taking bail**

8 The Minister of Justice and Consumer Affairs may appoint such and so many persons as he may see fit, to be commissioners for taking bail in The Court of Queen’s Bench of New Brunswick in the several counties for which they may be appointed, and every commissioner so appointed shall be clothed with the same powers, and perform the same duties as commissioners for taking bail in The Court of Queen’s Bench of New Brunswick can or may perform or do under any law, or custom, or practice of the Court heretofore existing.

R.S., c.32, s.6; 1979, c.41, s.18; 1996, c.65, s.5; 2006, c.16, s.37

## **PART II**

### **FOREIGN AFFIDAVITS**

#### **Commissioners for taking foreign affidavits**

9(1) The Minister of Justice and Consumer Affairs may empower such and so many persons as he may think fit and necessary, to administer oaths and take and receive affidavits, statutory declarations and affirmations in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, or in any colony or dependency thereof, or in any foreign state or country, or in any province of Canada, in or concerning any cause, matter or thing depend-

prestation des serments auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick » ou de « commissaire aux serments ».

S.R., c.32, art.4; 1954, c.27, art.1; 1979, c.41, art.18

### **Application des articles 3, 4, et 5**

7 Les articles 3, 4 et 5 s’appliquent à tous les commissaires aux serments nommés en application de l’article 2, nonobstant le fait que la nomination soit antérieure à l’entrée en vigueur de ces articles.

S.R., c.32, art.5; 1966, c.39, art.3

### **Officiers dans les forces canadiennes**

7.1 Tout officier en service actif dans les forces canadiennes, du grade de major ou d’un grade supérieur, est autorisé à faire prêter des serments et à recevoir des affidavits et des déclarations et affirmations solennelles à l’intérieur de la province pour être utilisés dans la province.

1979, c.8, art.1

### **Commissaires aux cautionnements**

8 Le ministre de la Justice et de la Consommation peut nommer autant de personnes qu’il estime utile en qualité de commissaires aux cautionnements auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick dans les différents comtés où elles peuvent être affectées; chaque commissaire ainsi nommé est investi des mêmes pouvoirs et remplit les mêmes fonctions dont jouissent et s’acquittent les commissaires aux cautionnements auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick en vertu de toute loi, coutume ou pratique de la Cour existant avant l’entrée en vigueur de la présente loi.

S.R., c.32, art.6; 1979, c.41, art.18; 1996, c.65, art.5; 2006, c.16, art.37

## **PARTIE II**

### **AFFIDAVITS SOUSCRITS HORS DE LA PROVINCE**

#### **Affidavits souscrits hors de la province**

9(1) Le ministre de la Justice et de la Consommation peut nommer autant de personnes qu’il estime utile et nécessaire pour faire prêter les serments et recevoir les affidavits, déclarations et affirmations solennelles, dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d’Irlande du Nord ou dans une de ses colonies ou dépendances, ou dans tout État ou pays étranger ou dans toute province du Canada, dans ou concernant toute cause, affaire ou

ing in, or in any wise concerning any proceeding had or to be had in The Court of Queen's Bench of New Brunswick, or in The Probate Court of New Brunswick, or inferior court, or in any other court whether of record or not of record in this Province.

**9(2)** Every appointment made under subsection (1) or renewed under subsection (3), unless sooner revoked, expires at the expiration of five years from the thirty-first day of December of the year in which the appointment was made or renewed.

**9(3)** An appointment made under subsection (1) may, on or before the date of its expiration, be renewed by the Minister of Justice and Consumer Affairs for a period of five years, and a renewed appointment may thereafter be renewed by the Minister of Justice and Consumer Affairs every five years unless sooner revoked.

**9(3.1)** Where the Minister of Justice and Consumer Affairs makes an appointment under subsection (1) or renews an appointment under subsection (3), the Minister shall issue a certificate of appointment.

**9(3.2)** The signature of the Minister of Justice and Consumer Affairs on a certificate of appointment may be printed, stamped or otherwise mechanically reproduced on the certificate.

**9(4)** Every commissioner appointed under subsection (1) or whose appointment has been renewed under subsection (3) shall write or stamp on every affidavit, declaration, affirmation or certificate made before or given by him the date on which his appointment expires.

**9(5)** Subsections (2), (3) and (4) apply to all appointments made under subsection (1) and any predecessor of that subsection notwithstanding that the appointment was made before the coming into force of subsections (2), (3) and (4).

R.S., c.32, s.7; 1975, c.15, s.1; 1979, c.41, s.18; 1982, c.14, s.1; 1987, c.6, s.8; 1996, c.65, s.6; 2006, c.16, s.37

#### **Style of commissioner for taking foreign affidavits**

**10** Every such commissioner shall be styled "A Commissioner for taking affidavits in and for the Courts of New Brunswick."

R.S., c.32, s.8

chose se rattachant ou se rapportant de quelque manière que ce soit à toute procédure intentée ou devant être intentée devant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, la Cour des successions du Nouveau-Brunswick, un tribunal inférieur ou tout autre tribunal de la province, que ces tribunaux soient d'archives ou non.

**9(2)** Sauf révocation avant terme, toute nomination faite en application du paragraphe (1) ou renouvelée en application du paragraphe (3) prend fin à l'expiration d'une période de cinq ans calculée à partir du trente et un décembre de l'année de la nomination ou du renouvellement.

**9(3)** Une nomination faite en application du paragraphe (1) peut, à sa date d'expiration au plus tard, être renouvelée pour une période de cinq ans par le ministre de la Justice et de la Consommation, cette nomination peut elle-même être renouvelée pour une nouvelle période de cinq ans par le ministre de la Justice et de la Consommation et ainsi de suite sauf révocation avant terme.

**9(3.1)** Le ministre de la Justice et de la Consommation doit délivrer un certificat de nomination lorsqu'il fait une nomination en vertu du paragraphe (1) ou renouvelle une nomination en vertu du paragraphe (3).

**9(3.2)** La signature du ministre de la Justice et de la Consommation sur un certificat de nomination peut être imprimée, apposée ou autrement reproduite de façon mécanique sur le certificat.

**9(4)** Tout commissaire nommé en vertu du paragraphe (1) ou dont la nomination a été renouvelée en vertu du paragraphe (3) doit écrire ou apposer sur chaque affidavit, déclaration, affirmation ou certificat fait devant lui ou délivré par lui, la date d'expiration de sa nomination.

**9(5)** Les paragraphes (2), (3) et (4) s'appliquent à toutes les nominations faites en vertu du paragraphe (1) et de tout paragraphe qu'il a remplacé même si les nominations ont été faites avant l'entrée en vigueur des paragraphes (2), (3), et (4).

S.R., c.32, art.7; 1975, c.15, art.1; 1979, c.41, art.18; 1982, c.14, art.1; 1987, c.6, art.8; 1996, c.65, art.6; 2006, c.16, art.37

#### **Titre du commissaire**

**10** Chaque commissaire ainsi nommé porte le titre de « commissaire à la prestation des serments auprès des tribunaux du Nouveau-Brunswick ».

S.R., c.32, art.8

**Affidavits pursuant to *Registry Act***

**11** In addition to the commissioners mentioned in section 9, the several officials and persons authorized by the *Registry Act* to take the proof or acknowledgment of the execution of any conveyance out of the Province may take and administer oaths and receive affidavits, statutory declarations and affirmations in or concerning any cause, matter or thing depending in or concerning any proceeding in any of the courts mentioned in section 9, in the several places where they are authorized to take such proof or acknowledgment.

R.S., c.32, s.9; 1956, c.23, s.1

**Affidavits sworn before members of Armed Forces**

**12** Every commissioned officer serving on active service in the Canadian Forces and holding the rank of Major or higher rank is empowered to administer oaths and to take and receive affidavits, statutory declarations and affirmations outside the Province for use therein.

R.S., c.32, s.11

**Validity of oaths**

**13** All oaths, affidavits, statutory declarations and affirmations administered, sworn, made, affirmed, taken or received under the authority of this Act, shall be as good, valid and effectual, and shall be of like force and effect to all intents and purposes as if the same had been administered, sworn, made, affirmed, taken or received within the Province, and by or before a person or official competent and duly authorized for such purpose within the Province.

R.S., c.32, s.13

**Irregularities in foreign affidavits**

**14** No informality in the entitling or heading, or other formal requisites of any affidavit, declaration or affirmation sworn to, taken or made out of the Province under the authority of this Act, shall be any objection to its reception in evidence, if the court or judge before whom it is tendered thinks proper to receive it.

R.S., c.32, s.14

**Application of Act to foreign commissions**

**15** Nothing herein shall be construed as affecting proceedings under commissions issued out of any court for

**Affidavits conformes à la *Loi sur l'enregistrement***

**11** Outre les commissaires mentionnés à l'article 9, tous les représentants officiels et toutes les personnes que la *Loi sur l'enregistrement*, autorise à attester ou reconnaître la signature d'un transfert hors de la province peuvent recevoir et faire prêter des serments ainsi que recevoir les affidavits, les déclarations et affirmations solennelles dans ou concernant toute cause, affaire ou chose se rattachant ou se rapportant de quelque manière que ce soit à toute procédure devant l'un quelconque des tribunaux mentionnés à l'article 9 dans les différents endroits où ils sont autorisés à attester ou reconnaître la signature d'un transfert.

S.R., c.32, art.9; 1956, c.23, art.1

**Affidavits reçus par les membres des forces canadiennes**

**12** Tout officier en service actif dans les forces canadiennes, du grade de major ou d'un grade supérieur, est autorisé à faire prêter des serments et à recevoir des affidavits et des déclarations et affirmations solennelles hors de la province, pour être utilisés dans la province.

S.R., c.32, art.11

**Validité des serments**

**13** Tous les serments, affidavits, déclarations et affirmations solennelles faits, prêtés, recueillis ou reçus en application de la présente loi, sont aussi bons, valables, et parfaits et ont, à toutes fins, la même force et le même effet que s'ils avaient été faits, prêtés, recueillis ou reçus dans la province par ou devant une personne ou un représentant officiel compétent et dûment autorisé à cet effet dans la province.

S.R., c.32, art.13

**Irrégularité des affidavits faits hors de la province**

**14** Les irrégularités de forme dans l'intitulé ou le titre des affidavits, déclarations ou affirmations souscrits, reçus ou faits hors de la province en vertu de la présente loi ou les prescriptions de forme auxquelles ils doivent satisfaire ne sont pas opposables à leur réception à titre de preuve si le tribunal ou le juge devant lequel ils sont présentés estime à propos de les recevoir.

S.R., c.32, art.14

**Application de la Loi**

**15** Aucune disposition de la présente loi ne doit s'interpréter comme portant atteinte aux procédures en ap-



the examination of witnesses out of the Province, or as in any way altering the practice thereunder.

R.S., c.32, s.15

### Evidence

**16** Any document that purports to have affixed, impressed, or subscribed thereon or thereto, the signature of any person authorized by this Act to administer an oath, together with his seal, if any, or with the seal or stamp of his office, or the office to which he is attached, in testimony of any oath, affidavit, affirmation or declaration being administered, or taken before him, shall be admitted in evidence, without proof of the seal or stamp or of his signature or of his official character.

R.S., c.32, s.16

### Affidavits sworn before January 1 and June 30, 1967

**17** Where a commissioner of oaths

- (a) did not renew his appointment as required by section 3 but
- (b) took affidavits between January 1 and June 30, 1967,

those affidavits are not deemed to be improperly sworn by reason only of his appointment not being renewed.

1967, c.30, s.1

### Affidavits sworn from June 13, 1975 to December 31, 1982

**17.1** Where a commissioner to whose appointment subsections 9(2) and (3) apply

- (a) did not renew his appointment, but
- (b) took affidavits on or after June 13, 1975, and before January 1, 1983,

those affidavits are not improperly sworn by reason only of his appointment not being renewed.

1982, c.14, s.2

plication de commissions rogatoires délivrées par un tribunal quelconque en vue de l'interrogatoire de témoins hors de la province ni comme modifiant la pratique en cette matière.

S.R., c.32, art.15

### Preuve

**16** Tout document qui atteste qu'un serment, un affidavit ou une affirmation ou déclaration solennelle a été prêté ou effectué devant une personne autorisée par la présente loi à faire prêter un serment et sur lequel paraissent apposés, imprimés ou souscrits la signature de cette personne ainsi que son sceau, si elle en a un, ou le sceau ou le cachet de son bureau ou de celui auquel elle appartient est recevable à titre de preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité du sceau, du cachet ou de la signature de cette personne ou sa qualité officielle.

S.R., c.32, art.16

### Affidavits reçus entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin 1967

**17** Lorsqu'un commissaire aux serments

- a) n'a pas renouvelé sa nomination ainsi que le prescrit l'article 3, mais
- b) a reçu des affidavits entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin 1967,

ces affidavits ne sont pas réputés incorrectement reçus en raison seulement du non-renouvellement de la nomination du commissaire.

1967, c.30, art.1

### Affidavits reçus entre le 13 juin 1975 et le 31 décembre 1982

**17.1** Lorsqu'un commissaire dont la nomination est régie par les paragraphes 9(2) et (3)

- a) n'a pas renouvelé sa nomination, mais
- b) a fait prêter serment à compter du 13 juin 1975 jusqu'au premier janvier 1983 non inclus,

ces serments ne sont pas incorrectement prêtés pour la seule raison que sa nomination n'a pas été renouvelée.

1982, c.14, art.2

**Application of Act**

**18** The provisions of this Act are in addition to and do not derogate from the provisions of any other Act.

R.S., c.32, s.17

**N.B.** This Act is consolidated to September 1, 2011.

**Champ d'application de la Loi**

**18** Les dispositions de la présente loi complètent les dispositions de toute autre loi sans y déroger.

S.R., c.32, art.17

**N.B.** La présente loi est refondue au 1<sup>er</sup> septembre 2011.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés